

**PARA SU PUBLICACIÓN HASTA EL 12 de Septiembre 2016**

Comunicado de prensa

Contactos:

en la conferencia: Atala Pérez [atala.perez.rodriguez@gmail.com](mailto:atala.perez.rodriguez@gmail.com) y Laurie Russman [crp@ucla.edu](mailto:crp@ucla.edu)

Mexico City Contact: Georgina Guerra – El Colef [gina@colef.mx](mailto:gina@colef.mx) 52 (664) 631-6300 ext. 1404

John McDonald - UCLA [jmcdonald@gseis.ucla.edu](mailto:jmcdonald@gseis.ucla.edu) (310) 880-5332

Anthony King - UC San Diego [anthonyking@ucsd.edu](mailto:anthonyking@ucsd.edu) 858-822-7824

Spanish Language Contact:

Sandra Baltazar Martinez – UC Riverside [sandrab.martinez@ucr.edu](mailto:sandrab.martinez@ucr.edu) (951) 827-2653

**Las necesidades educativas de los estudiantes que compartimos no están siendo satisfechas.**

*El simposio binacional examinará las experiencias educativas de los estudiantes que asisten a la escuela en ambos lados de la frontera México-Estados Unidos. El simposio busca encontrar soluciones para mejorar las oportunidades de aprendizaje.*

Ciudad de México.- Los Estados Unidos y México comparten cientos de miles de estudiantes, sin embargo sus necesidades educativas no están siendo satisfechas y su potencial de desarrollo se encuentra en peligro debido a la falta de comunicación, barreras burocráticas y de idioma. Las oportunidades educativas son inadecuadas y desiguales en ambos países, dijeron los y las académicas en el simposio realizado el día de hoy en la Ciudad de México.

Más de 400.000 niños y niñas nacidos en Estados Unidos en edad escolar y sus familias se encuentran buscando su integración en las escuelas mexicanas, lo anterior de acuerdo a un estudio presentado durante el simposio. Los estudiantes que regresan a México pero fracasan en su intento de entrar a las escuelas no se encuentran contabilizados en esta cifra, pero representan un grupo altamente vulnerable. Otros 700.000 infantes mexicanos en los Estados Unidos, así como millones de ciudadanos estadounidenses hijos de padres mexicanos comparten luchas paralelas en los Estados Unidos.

"Estos estudiantes, brillantes, bilingües y biculturales, representan un enorme activo para nuestros dos países, pero con demasiada frecuencia se ven atrapados en un sistema educativo, que podría ser tierra de nadie, donde las luchas de los sistemas para comunicarse, los requisitos burocráticos innecesarios y las barreras del idioma socavan oportunidades de aprendizaje", comentó Patricia Gándara, presidenta del grupo de trabajo sobre educación de la Universidad de California México y profesora investigadora de UCLA. "Tenemos que trabajar juntos para entender los problemas que

afectan a los estudiantes y a las escuelas para mejorar las oportunidades de aprendizaje en los dos países."

"La falta de una política coherente y de la comunicación se traduce en una pérdida masiva de talento humano, la pérdida de las personas muy jóvenes que podrían servir como puentes entre las dos naciones y en todo el hemisferio", agregó Max Matus, investigador de El Colegio de la Frontera Norte (El Colef) y co-coordinador del simposio.

Estos y otros hallazgos fueron presentados en: "Los estudiantes que Compartimos / *The students we share*" un simposio binacional en el cual se exploraron nuevos hallazgos de la investigación al respecto de las experiencias de los estudiantes que asisten a la escuela en ambos lados de la frontera. El simposio es un proyecto de la Universidad de California-Iniciativa México en colaboración con El Colegio de la Frontera Norte (El Colef), UCLA, UC Riverside, y el Centro de Estudios Mexicoamericanos de la Universidad de California en San Diego. Asimismo, instituciones académicas mexicanas participaron como co-coordinadores: CIDE, CIESAS, COLMEX, Instituto Mora, PIPE, UABC, y la UdeG. El Instituto de los Mexicanos en el Exterior (IME) de la Secretaría de Relaciones Exteriores (SRE), y la Embajada de EE.UU. participaron también.

Los organizadores del simposio sostienen que no se ha prestado suficiente atención en el impacto de políticas educativas incoherentes, totalmente descoordinadas y que afectan a un gran número de estudiantes cuyas vidas y educación se encuentra dividida por una frontera que separa no sólo familias sino etapas educativas de los jóvenes. Investigadores y políticos se reunieron en el simposio para analizar y estudiar los problemas y desarrollar opciones de política pública que permitan optimizar el desarrollo de la educación y la fuerza de trabajo de los estudiantes de origen mexicano en los Estados Unidos y en México.

Entre los hallazgos que presentados durante el simposio destacan\*:

- De los estudiantes nacidos en Estados Unidos, ciudadanos, que han regresado a México, aproximadamente 40,000 residen en la franja fronteriza de Baja California Norte.
- Más de una décima parte de los estudiantes estadounidenses de origen mexicano nacieron en Estados Unidos y son ciudadanos pero al menos uno de sus padres no lo es. La repatriación forzada de los padres de estos estudiantes angloparlantes a México, genera una enorme crisis familiar y de vida para ellos.
- Los mayores impedimentos que tienen estos estudiantes para acceder a las escuelas mexicanas son procesos burocráticos y de documentos con los que no cuentan. A pesar de un cambio en la legislación que estipula que los repatriados no deben ser sometidos a estos requisitos, las barreras continúan vigentes en algunas partes de México.
- Los estudiantes de origen mexicano se encuentran mayormente concentrados en California, Texas y el suroeste, y en gran cantidad en Nueva York, Florida,

- Illinois y otros estados. El crecimiento de esta población ha sido notable en los estados del sur y medio oeste de Estados Unidos, donde en comparación con otros estados, hay menos recursos y menos información sobre cómo atender sus necesidades educativas.
- La barrera del lenguaje representa un gran reto para los estudiantes mexicanos nacidos en Estados Unidos pues no pueden leer y escribir en español, lo cual ocasiona que se queden atrás fácilmente y en México no se ofrecen programas de regularización para apoyarlos en la transición. Adicionalmente se estima que no más del 5% de los y las maestras en México hablan inglés y su capacidad de enseñanza del idioma es muy limitada. De igual manera, menos del 5% de los docentes en Estados Unidos se encuentran certificados como bilingües y carecen del entrenamiento para la enseñanza de otro idioma a los hispanoparlantes.
  - Existe una gran desigualdad en la oferta educativa en ambos países; los estudiantes de origen mexicano estudian en escuelas que se encuentran en las áreas más segregadas y de mayor pobreza en Estados Unidos, mientras que los niños mexicanos que viven en áreas rurales calificaron en una desviación estándar más baja que sus pares con puntaje más alto en Estados Unidos.
  - Los requisitos para ingresar a instituciones de educación superior son opacos, variados, no se encuentran sistematizados y son regidos por diferentes entidades estatales y federales. El sistema no es receptivo de las necesidades de los estudiantes que regresan a México.

“Nuestro trabajo de investigación deja claro que en ambos lados de la frontera, los estudiantes mexicanos y de origen mexicano no están recibiendo el nivel de educación que necesitan para alcanzar el éxito y movilidad en nuestras sociedades”, comentó Gary Orfield, codirector del Proyecto por los Derechos Civiles (*Civil Rights Project*) de UCLA, quien contribuyó con sus hallazgos de investigación. “Necesitamos mejorar”.

Además de presentar avances de investigación, el simposio permitió reunir a líderes educativos y políticos de México y Estados Unidos para compartir ideas y desarrollar soluciones que permitan mejorar las oportunidades de los estudiantes que comparten ambos países.

*The Students We Share*/Los estudiantes que compartimos, fue posible gracias a un apoyo de la Iniciativa México de la Universidad de California, así como por medio de recursos de universidades mexicanas y la Fundación Ford. Especialistas de varias instituciones académicas de ambos países presentaron sus proyectos de investigación en el simposio donde primero se analizó el tema en términos académicos para posteriormente discutir las posibles soluciones con los invitados del ámbito político y educativo.

En ese sentido se contó con la participación de líderes en el sector educativo y político de ambos países: el consejero educativo del gabinete del Presidente Obama Roberto Rodríguez; el Presidente y Consejero General de MALDEF, Thomas Sáenz; la Vicerrectora

de la Universidad de California, Aimee Dorr; el director general de Conacyt, Enrique Cabrero Mendoza, y el presidente temporal del Senado de California, Kevin de León.

Las sesiones del simposio se transmitirán en vivo por internet desde la página de El Colef [www.colef.mx](http://www.colef.mx) y en los siguientes enlaces:

Día 1: <https://www.youtube.com/watch?v=l1QmZjwY3-o>

Día 3: [https://www.youtube.com/watch?v=1h\\_p2SU\\_jCs](https://www.youtube.com/watch?v=1h_p2SU_jCs)

\*El resumen detallado de los hallazgos estará disponible con los organizadores o en el sitio: [UC-Mexico initiative website](#)

###